



**ADMINISTRATION COMMUNALE DE FOREST  
GEMEENTEBESTUUR VORST**

Forest, le 6 octobre 2016

Vorst, 6 oktober 2016

Conformément à l'article 87 de la Nouvelle Loi Communale, nous avons l'honneur de vous convoquer à la séance du Conseil communal qui aura lieu à l'hôtel communal le mardi 18 octobre 2016, à 19:30.

Overeenkomstig artikel 87 van de Nieuwe gemeentewet, hebben wij de eer U op te roepen voor de zitting van de gemeenteraad die zal plaatshebben in het gemeentehuis op dinsdag 18 oktober 2016, om 19:30.

Madame, Monsieur,  
Mevrouw, Mijnheer,

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de notre considération distinguée.  
Hoogachtend,

Par le Collège :

La Secrétaire,

Vanwege het College :

De Secretaris,

Le Président,

De Voorzitter,

Betty Moens

Marc-Jean Ghysseles

**CONSEIL COMMUNAL DU 18 OCTOBRE 2016  
GEMEENTERAAD VAN 18 OKTOBER 2016**

ORDRE DU JOUR

AGENDA

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

**TRAVAUX PUBLICS & URBANISME - OPENBARE WERKEN & STEDENBOUW**

**Mobilité - Mobiliteit**

1 Mobilité - Convention tripartite avec Ubeevo, opérateur de voitures partagées.

Mobiliteit - Tripartiete overeenkomst met Ubeevo, operator van autodelen.

*3 annexes / 3 bijlagen*

*Carsharing\_Convention tripartite\_VI8022015\_NL.DOC, Carsharing\_Convention tripartite\_VI8022015\_FR.DOC, Courrier reçu - Ubeeqo.pdf*

- 2 Mobilité - Achat de dispositifs de stationnement vélo - Budget 2016 – Centre d’achat de l’Agence de Stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale – Prise d’acte.

Mobiliteit - Aankoop van fietsparkeervoorzieningen - Begroting 2016 – Aankoopcentrum van het Parkeeragentschap van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Akteneming.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*Subsides mobilité - Commune de Forest.pdf, 2016cataloguesubsidesrbc.pdf*

## **FINANCES - FINANCIËN**

### **Centrale d'achat / Economat - Centraal Aankoop / Economaat**

- 3 Service central d'achats - Instruction publique - Marchés publics - Acquisition de chariots bain-marie - Approbation de l’attribution et des conditions - Application de l’article 249 de la Nouvelle loi communale - Admission de la dépense.

Centrale aankoopdienst - Openbaar onderwijs - Overheidsopdrachten – Aankoop van bain-marie karren – Goedkeuring van de gunning en van de lastvoorwaarden - Toepassing van artikel 249 van de Nieuwe Gemeentewet - Instemming met de uitgave.

- 4 Service central d'achats – Fourniture de carburant et de combustibles – Adhésion à la centrale de marchés lancée par la Commune d’Ixelles.

Centrale aankoopdienst – Levering van motorbrandstof en brandstoffen – Aansluiting bij de opdrachtcentrale opgestart door de Gemeente Elsene.

*4 annexes / 4 bijlagen*

*CSSh (fr).pdf, Protocole (fr).pdf, Protocol (nl).pdf, Bestek (nl).pdf*

- 5 Service central d’achats - Marchés publics divers - Approbation des conditions et du mode de passation des marchés - Application de l’article 234, al. 3 de la nouvelle loi communale - Information.

Centrale aankoopdienst - Verschillende overheidsopdrachten - Goedkeuring van de lastvoorwaarden en van de gunningswijze van de opdrachten - Toepassing van artikel 234, 3de lid van de nieuwe gemeentewet - Kennisgeving.

- 6 Service Central d’Achats – Mise en concession d’un nouveau marché d’alimentation, de fleurs et d’artisanat le mardi après-midi sur le parvis et la place Saint-Denis – Attribution.

Centrale Aankoopdienst - In concessie geven van een nieuwe voedings-, bloemen- en ambachtenmarkt op dinsdagnamiddag op het Sint-Denijsplein en voorplein - Gunning.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*Convention Charve-Commune septembre 2016\_NL (2).pdf, Convention Charve-Commune septembre 2016.docx*

## **RECETTES - ONTVANGSTEN**

### **Trésorie / Paiements et recouvrements - Thesaurie / Betalingen en invorderingen**

7 Finances – Procès-verbal de vérification de caisse – 1er trimestre 2016.

Financiën - Proces-verbaal van kasnazicht – 1ste trimester 2016.

8 Finances – Procès-verbal de vérification de caisse – 2ème trimestre 2016.

Financiën - Proces-verbaal van kasnazicht – 2de trimester 2016.

### **Comptes annuels - Jaarrekeningen**

9 Finances - Ordonnance du 19 juillet 2007 visant à améliorer la situation budgétaire des communes de la Région de Bruxelles-Capitale – Contrat 2016-2018 & le plan triennal 2016-2018 conformément à l'article 242 bis de la NLC.

Financiën – Ordonnantie van 19 juli 2007 tot verbetering van de budgettaire toestand van de gemeenten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Overeenkomst 2016-2018 & het driejaarlijkse plan 2016-2018 overeenkomstig artikel 242 bis van de NGW.

*3 annexes / 3 bijlagen*

*Convention FR conseil communal Amélioration sit budg 10 2016 - Copie.pdf, Convention NL conseil communal Amélioration sit budg 10 2016 - Copie.pdf, Plan triennal adapté reçu le 28 9 2016 - Copie.pdf*

## **FINANCES - FINANCIËN**

### **Cultes : Tutelle financière - Erediensten : Financieel toezicht**

10 Finances - Fabrique de l'Eglise Saint-Curé d'Ars - Budget 2017.

## **AFFAIRES JURIDIQUES - JURIDISCHE ZAKEN**

### **Affaires juridiques - Juridische zaken**

- 11 Affaires juridiques – Litige entre la commune de Forest et la NV FRANCOVERA devant le tribunal de première instance d'Ypres (RG 15/758/A) – Transaction après jugement du 4 mars 2016 ordonnant la réouverture des débats - Autorisation.

Juridische Zaken – Geschil tussen de gemeente Vorst en de NV FRANCOVERA vóór de rechtbank van eerste aanleg van Ieper (AR 15/758/A) – Dading na vonnis d.d. 4 maart 2016 dat de heropening van de debatten beveelt - Machtiging.

## **ORGANISATION - ORGANISATIE**

### **Informatique / Téléphonie / Archivage - Informatica / Telefonie / Archivering**

- 12 Informatique - Travaux urgents de câblage à l'école « Arc-en-ciel » - Application de l'article 234, al. 3 de la NLC - Prise d'acte.

Informatica - Dringende bekabelingswerken op de school « Arc-en-ciel » - Toepassing van artikel 234, 3de lid van de NGW - Akteneming.

## **TRAVAUX PUBLICS & URBANISME - OPENBARE WERKEN & STEDENBOUW**

### **Marchés publics pour Travaux - Overheidsopdrachten voor werken**

- 13 Marchés publics – Rénovation du bâtiment situé Place Saint Denis n°6, 7, 8 – Mission d'auteur de Projet – Réadaptation des honoraires d'architecte - Approbation d'avenant 3 - Information.

Overheidsopdrachten – Renovatie van het gebouw gelegen Sint-Denijsplein nr 6, 7, 8 – Opdracht van projectontwerper – Heraanpassing van de erelonen van architect - Goedkeuring van aanhangsel 3 - Kennisgeving.

- 14 Marchés Publics - 2016-T-042 - Réparation de trois lits de saut des trampolines dans le parc du Bempt - Approbation des conditions de mode de passation, de la firme à consulter et de l'attribution – Application de l'Article 249 NLC - Admission de la dépense.

Overheidsopdrachten - 2016-T-042 – Herstelling van drie springmatten van de trampolines in het park van de Bempt - Goedkeuring van de lastvoorwaarden, van de te raadplegen firma en van de gunning - Toepassing van artikel 249 van de NGW - Instemming met de uitgave.

- 15 Marchés publics - Travaux de chauffage dans différents bâtiments communaux (2 lots) – 2016-T-047 - Approbation des conditions et du mode de passation.

Overheidsopdrachten - Werken aan de verwarming in verschillende gemeentebouwen (2 percelen) – 2016-T-047 - Goedkeuring van de lastvoorwaarden en van de gunningswijze.

*6 annexes / 6 bijlagen*

*Projet Avis de marché FR.pdf, PSS FR V01.160830.4TECH300.FOREST.01.pdf, 2016\_09\_13\_CSCH - Modele 3P.pdf, PSS NL V01.160830.4TECH300.FOREST.01.pdf, Projet Avis de marché NL.pdf, 2016\_09\_14\_Bestek - Model 3P.pdf*

- 16 Marchés publics - 2016-T-050 - Rénovation de 2 classes à l'école 3, Rue Timmermans 53/55 à 1190 Forest - Approbation des conditions et du mode de passation.

Overheidsopdrachten – 2016-T-050 - Renovatie van 2 klassen in school 3, Timmermansstraat 53/55 te 1190 Vorst - Goedkeuring van de lastvoorwaarden en van de gunningswijze.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*CSCH FR.doc, BESTEK NL.doc*

- 17 Marchés publics - 2016-T-050 - Rénovation de 2 classes à l'école 3, Rue Timmermans 53/55 à 1190 Forest - Approbation des conditions et du mode de passation.

Overheidsopdrachten – 2016-T-050 - Renovatie van 2 klassen in school 3, Timmermansstraat 53/55 te 1190 Vorst - Goedkeuring van de lastvoorwaarden en van de gunningswijze.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*CSCH FR.doc, BESTEK NL.doc*

- 18 Marchés Publics - 2016-T-051 - Remplacement du dispositif de production d'eau chaude du Petit Palais des Sports - Approbation des conditions de mode de passation, de la firme à consulter et de l'attribution – Application de l'Article 249 NLC - Admission de la dépense.

Overheidsopdrachten - 2016-T-051 – Vervanging van het warmwaterproductietoestel van het Klein Sportpaleis - Goedkeuring van de lastvoorwaarden, van de gunningswijze, van de te raadplegen firma en van de gunning - Toepassing van artikel 249 van de NGW - Instemming met de uitgave.

- 19 Marchés publics - 2016-F-027 - Fourniture de sel de déneigement et de chlorure de calcium - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article

234, al. 3 de la nouvelle loi communale - Information.

Overheidsopdrachten - 2016-F-027 – Levering van strooizout en calciumchloruur - Goedkeuring van de lastvoorwaarden, van de gunningswijze en van de te raadplegen firma's -Toepassing van artikel 234, 3de lid van de nieuwe gemeentewet - Kennisgeving.

- 20 Marchés publics - 2016-F-028 - Fourniture de dolomie - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234, al. 3 de la nouvelle loi communale - Information.

Overheidsopdrachten - 2016-F-028 – Levering van dolomiet - Goedkeuring van de lastvoorwaarden, van de gunningswijze en van de te raadplegen firma's - Toepassing van artikel 234, 3de lid van de nieuwe gemeentewet - Kennisgeving.

- 21 Marchés publics – 2016-F-032 - Achat d'une balayeuse compacte - Approbation des conditions et du mode de passation.

Overheidsopdrachten – 2016-F-032 - Aankoop van een compacte veegmachine - Goedkeuring van de lastvoorwaarden en van de gunningswijze.

*4 annexes / 4 bijlagen*

*Projet d'avis de marché FR.pdf, 2016\_06\_08\_CSCH - Modele 3P.pdf, Projet d'avis de marché NL.pdf, 2016\_06\_08\_Bestek - Model 3P.pdf*

- 22 Marchés publics - 2016-F-034 - Fourniture de matériaux en bois ou dérivés et accessoires pour mise en œuvre complète de ceux-ci - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234, al. 3 de la nouvelle loi communale - Information.

Overheidsopdrachten - 2016-F-034 – Levering van materialen in hout of derivaten en toebehoren voor volledige uitvoering ervan - Goedkeuring van de lastvoorwaarden, van de gunningswijze en van de te raadplegen firma's -Toepassing van artikel 234, 3de lid van de nieuwe gemeentewet - Kennisgeving.

- 23 Marchés publics – 2016-S-014bis - BRASS : Travaux de remise en état - Marché fractionné: tranche ferme: audit et avant-projet, tranche conditionnelle: mission d'auteur de projet - Approbation des conditions et du mode de passation.

Overheidsopdrachten – 2016-S-014bis - BRASS : Herstellingswerken - Opgesplitste opdracht: vast gedeelte: audit en voorontwerp, voorwaardelijk gedeelte: opdracht van projectontwerper - Goedkeuring van de lastvoorwaarden en van de gunningswijze.

*4 annexes / 4 bijlagen*

*projet avis de marché NL.pdf, BESTEK PROJECTONTWERPER OPDRACHT BRASS.pdf, projet avis de marché FR.pdf, CSCH MISSION D'AUTEUR DE PROJET BRASS.pdf*

## **ORGANISATION - ORGANISATIE**

### **Subsides : Recherche et suivi - Subsidies : Opzoeking en opvolging**

- 24 Subsides - Convention relative à l'octroi d'un prêt CRAC financement alternatif.

Subsidies - Overeenkomst betreffende de toekenning van een CRAC lening alternatieve financiering.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*AC Forest Convention 70Mios.docx, AC+Forest+Convention+70Mios.pdf*

## **TRAVAUX PUBLICS & URBANISME - OPENBARE WERKEN & STEDENBOUW**

### **Revitalisation des quartiers - Wijkcontracten**

- 25 Revitalisation des quartiers - ABY - Marché de services - Désignation d'une équipe pluridisciplinaire, agissant en qualité "d'auteur de projet", en vue de la réhabilitation du site de l'Abbaye de Forest et sa reconversion complète en pôle culturel – Approbation des conditions et du mode de passation – Cahier Spécial des Charges.

Heropleving van de wijken – ABY – Opdracht voor diensten – Aanstelling van een multidisciplinair team, handelend in de hoedanigheid van 'projectontwerper', met het oog op de renovatie van de site van de Abdij van Vorst en haar volledige reconversie tot culturele pool – Goedkeuring van de lastvoorwaarden en van de gunningswijze – Bijzonder Bestek.

*14 annexes / 14 bijlagen*

*ABY\_CSC\_201601\_ANNEXE\_03.01\_budget.pdf, ABY\_BB\_201601\_BIJLAGE\_04\_Programma.pdf, ABY\_BB\_201601\_BIJLAGE\_03.01\_begroting.pdf, ABY\_BB\_201601\_BIJLAGE\_03.02\_begroting.pdf, ABY\_BB\_201601\_BIJLAGE\_03.03\_begroting.pdf, ABY\_CSC\_201601\_ANNEXE\_01\_formulaire.pdf, ABY\_CSC\_201601\_ANNEXE\_03.03\_budget.pdf, 01-ABY\_CSC\_201601.pdf, ABY\_00\_BB\_2016\_01.pdf, ABY\_CSC\_201601\_ANNEXE\_02\_visite.pdf, ABY\_BB\_201601\_BIJLAGE\_01\_Inschrijvingsformulier.pdf, ABY\_CSC\_2016-01\_ANNEXE\_04\_PROGRAMME.pdf, ABY\_CSC\_201601\_ANNEXE\_03.02\_budget.pdf, ABY\_BB\_201601\_BIJLAGE\_02\_plaatsbezoek.pdf*

- 26 Revitalisation des quartiers – Contrat de Quartier Durable Abbaye – Approbation de la modification de programme n°2.

Heropleving van de wijken - Duurzaam Wijkcontract Abdij - Goedkeuring van programmawijziging nr. 2.

*43 annexes / 43 bijlagen*

*CQDAbbaye\_MP2\_1.8\_budget.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_6.4\_Fiche projet\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_2.3\_tableau financier\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_2.3\_budget.pdf,*

*CQDAbbaye\_MP2\_3.3.B\_budget.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_1.9\_tableau financier\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_1.10.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_3.3.A\_Fiche projet.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_3.5.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_6.3\_Fiche projet\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_3.3.B\_Fiche projet\_NL.pdf, 2016\_06\_27\_CQDAbbaye\_MP2\_Budget Régional\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_1.9\_budget.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_6.4.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_4.10\_Fiche projet\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_3.3.B\_tableau financier\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_3.6.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_6.1\_Fiche projet\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_Budget régional.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_6.3.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_3.3.A\_Fiche projet\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_5.13\_Fiche projet\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_6.1.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_3.3.B.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_5.2\_Fiche projet\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_1.9.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_3.5(1)\_budget.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_3.5\_tableau financier\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_2.3.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_1.8.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_3.6\_Fiche projet\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_1.9\_Fiche projet\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_2.3\_Fiche projet\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_5.12\_fiche projet\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_4.10.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_1.8\_Fiche projet\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_1.10\_fiche projet\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_5.13.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_5.12.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_3.5(2)\_budget.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_5.2.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_1.8\_tableau financier\_NL.pdf, CQDAbbaye\_MP2\_3.5\_Fiche projet\_NL.pdf*

- 27 Revitalisation des Quartiers – Contrat de Quartier Durable Abbaye – Cellule eau – Approbation de la modification du Règlement communal pour l’attribution de primes aux particuliers désirant installer un système de collecte d’eau de pluie.

Heropleving van de Wijken – Duurzaam Wijkcontract Abdij – Cel water – Goedkeuring van de wijziging van het Gemeentereglement voor de toekenning van premies aan particulieren die een regenwateropvangsysteem wensen te installeren.

*6 annexes / 6 bijlagen*

*Formulaire prime tonneau\_NL\_déf.pdf, Formulaire prime citerne 1000L\_NL\_déf.pdf, Règlement Communal Citernes.pdf, Formulaire prime citerne 1000L\_FR\_déf.pdf, Règlement Communal Citernes\_NL.pdf, Formulaire prime tonneau\_FR\_déf.pdf*

- 28 Revitalisation des quartiers – Contrat de Quartier Durable Albert – Opérations 1B-1E-2AB-2C – Construction d’un complexe d’équipements, Rénovation de la crèche Les Bout’chics, Construction d’une nouvelle maison de quartier et Rénovation de la crèche La Ruche – Modifications budgétaires en vue de désigner les entrepreneurs.

Heropleving van de wijken – Duurzaam Wijkcontract Albert – Operaties 1B-1E-2AB-2C – Bouw van een voorzieningencomplex, Renovatie van het kinderdagverblijf Les Bout’chics, Bouw van een nieuw buurthuis en Renovatie van het kinderdagverblijf La Ruche – Begrotingswijzigingen met het oog op het aanstellen van de aannemers.